

# Содержание

## Inhalt

Гретхен за прялкой. Слова И. В. Гете, перевод Э. Губера ..... 3	Форель. Слова К. Ф. Д. Шубарта, перевод В. Костомарова ..... 35
<i>Gretchen am Spinnrade. Worte von J. W. Goethe</i>	<i>Die Forelle. Worte von K. F. D. Schubart</i>
Морская тишь. Слова И. В. Гете, перевод В. Коломийцева ..... 11	Баркарола. Слова Ф. Л. Штольберга, перевод А. Плещеева ..... 38
<i>Meeres Stille. Worte von J. W. Goethe</i>	<i>Auf dem Wasser zu singen. Worte von F. L. Stolberg</i>
Дикая роза. Слова И. В. Гете, перевод Д. Усова ..... 12	Девушка и смерть. Слова М. Клаудиуса, перевод А. Машистова ..... 42
<i>Heidenröslein. Worte von J. W. Goethe</i>	<i>Der Tod und das Mädchen. Worte von M. Claudius</i>
Рыбак. Слова И. В. Гете, перевод В. Коломий- цева ..... 14	Блаженство. Слова Л. К. Г. Хельти, перевод М. Павловой ..... 44
<i>Der Fischer. Worte von J. W. Goethe</i>	<i>Seligkeit. Worte von L. Chr. H. Hölty</i>
Сладость скорби. Слова И. В. Гете, перевод С. Адрианова ..... 16	Скиталец. Слова Г. Ф. Шмидта, перевод Ф. Берга ..... 46
<i>Wonne der Wehmut. Worte von J. W. Goethe</i>	<i>Der Wanderer. Worte von G. Ph. Schmidt</i>
Король в Фуле. Слова И. В. Гете, перевод Б. Пастернака ..... 17	К лютне. Слова Ф. Рохлица, перевод Н. Сы- ренской ..... 51
<i>Der König in Thule. Worte von J. W. Goethe</i>	<i>An die Laute. Worte von Fr. Rochlitz</i>
Сын муз. Слова И. В. Гете, перевод С. Адриа- нова ..... 19	Ты мой покой. Слова Ф. Рюккерта, перевод А. Машистова ..... 53
<i>Der Musensohn. Worte von J. W. Goethe</i>	<i>Du bist die Ruh. Worte von Fr. Rückert</i>
Ночная песнь странника. Слова И. В. Гете, перевод С. Адрианова ..... 24	Смех и слезы. Слова Ф. Рюккерта, перевод М. Павловой ..... 57
<i>Wandrer's Nachtlid. Worte von J. W. Goethe</i>	<i>Lachen und Weinen. Worte von Fr. Rückert</i>
К Миньоне. Слова И. В. Гете, перевод С. Адрианова ..... 25	К музыке. Слова Ф. Шобера, перевод Н. Рай- ского ..... 60
<i>An Mignon. Worte von J. W. Goethe</i>	<i>An die Musik. Worte von F. Schöber</i>
Песнь моряка Диоскурам. Слова И. Майрхо- фера, перевод В. Хорват ..... 27	Утренняя серенада. Слова У. Шекспира, перевод Ф. Берга ..... 62
<i>Lied eines Schiffers an die Dioskuren. Worte von J. Mayrhofer</i>	<i>Ständchen. Worte von W. Shakespeare</i>
Ночные фиалки. Слова И. Майрхофера, пере- вод В. Коломийцева ..... 30	Ave Maria. Слова В. Скотта, перевод А. Плещеева ..... 65
<i>Nachtviolen. Worte von J. Mayrhofer</i>	<i>Ave Maria. Worte von W. Scott</i>
Литания. Слова И. Г. Якоби, перевод А. Ма- шистова ..... 33	Серенада. Слова Л. Рельштаба, перевод Н. Огарева ..... 69
<i>Litanei. Worte von J. G. Jacobi</i>	<i>Ständchen. Worte von L. Rellstab</i>